

[Domov](#) > ... > [Sprožitev Sodnega Postopka](#) > [Kje In Kako](#) > [Stroški](#) > Študija primera 5 – gospodarsko pravo – odgovornost - Španija

Študija primera 5 – gospodarsko pravo – odgovornost - Španija

Stroški v Španiji

Stroški sodnega postopka na prvi stopnji, postopka s pravnimi sredstvi in alternativnega reševanja sporov

| Študija primera | Sodišče | Pravna sredstva | | | | | Alternativno reševanje sporov Ali je ta možnost na voljo za tovrstni primer? | |
|-----------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | Začetni stroški | Splošni stroški | Drugi stroški | Začetni stroški | Splošni stroški | | Drugi stroški |
| | | Začetni stroški – varščina, plačana odvetniku (<i>abogado</i>) ali zagovorniku (<i>procurador</i>), in na splošno plačilo taks, ki so odvisne od vrste postopka in zneska zahtevka, če zahtevke presega 2 000 EUR, razen če je stranka upravičena do brezplačne pravne pomoči v skladu z zakonom št. 1/1996 o brezplačni pravni pomoči. | To so splošni stroški postopka, katerih plačilo se naloži stranki, ki se ji zavrnejo vsi zahtevki (člen 394(1) zakona o civilnem postopku). | Predlogi dokazil. – povrnitev stroškov pričam – izvedenska mnenja | Stranka, ki vloži pravno sredstvo, mora položiti varščino, razen če je upravičena do pravne pomoči. | Uporablja se isto merilo kot na prvi stopnji. | Uporablja se isto merilo kot na prvi stopnji. | Stranki se lahko dogovorita o dolgotrajnem znesku brez posredovanja tretje osebe; v tem primeru mora dogovor potrditi sodišče. Prav tako se lahko dogovorita za poravnavo prek službe za mediacijo, tudi če se je postopek že začel. |
| Primer A | Isto kot v prejšnjem primeru. | Isto. | Isto. | Isto. | Isto. | Isto. | Isto. | |

Stroški odvetnika, sodnega izvršitelja in izvedenca

| Študija primera | Odvetniki | Stroški | Sodni izvršitelji Ali je zastopanje obvezno? | Izvedenci Ali je uporaba izvedencev obvezna? |
|-----------------|-------------------------------|---------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| | | | | |
| Primer A | Isto kot v prejšnjem primeru. | Isto. | Isto. | Isto. |

Stroški prič, varščina ali jamstvo in drugi relevantni stroški

| | | |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Študija primera | Povrnitev stroškov pričam | Varščina ali jamstvo |
| | Ali se pričam povrnejo stroški? Priče so upravičene, da jim stranka, ki jih povabi za pričo, povrne stroške za škodo, ki jim nastane zaradi njihove navzočnosti na sodišču (člen 375(1) zakona o civilnem postopku). | Ali obstaja ter kdaj in kako se Stroški uporablja? Vnaprejšnje varščine ni treba položiti. |
| Primer A | Isto kot v prejšnjem primeru. | Isto. |

Stroški pravne pomoči in druga povračila

| | | |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Študija primera | Brezplačna pravna pomoč | Povrnitev stroškov |
| | Kdaj in pod katerimi pogoji se uporablja? Uporablja se za osebe, ki lahko dokažejo, da nimajo dovolj finančnih sredstev za začetek sodnega postopka (med drugim za odvetnika in zagovornika). | Kdaj se zagotovi popolna pravna pomoč? Pogoji? Šteje se, da posameznik nima dovolj finančnih sredstev, če lahko dokaže, da njegova sredstva in dohodek, izračunani letno na podlagi vseh parametrov in na gospodinjstvo, ne presegajo dvakratne vrednosti večnamenskega javnega kazalnika prihodkov (IPREM), ki velja v času vložitve vloge. |
| Primer A | Isto kot v prejšnjem primeru. | Ali se stranki, ki v postopku uspe, lahko povrnejo stroški postopka? Upošteva se dogovor z odvetnikom, če je bil sklenjen. Na splošno se povrne precejšen del ali celo celoten honorar odvetnika, če ta ne presega tretjine vrednosti zahtevka. Po oceni stroškov se lahko povrnejo takse in predujmi zagovorniku stranke ter honorarji izvedencev (če je ustrezno). |
| Primer B | Isto kot v prejšnjem primeru. | Isto. |

Stroški prevajanja in tolmačenja

| | | |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Študija primera | Prevajanje | Tolmačenje |
| | Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno? Dokumentom, predloženim v jeziku, ki ni španščina (ali, če je ustrezno, v jeziku, ki ni jezik avtonomne skupnosti, v kateri teče postopek v zadevi), je treba priložiti prevod. Dokumente je mogoče prevesti zasebno. Če ena od strank izpodbija prevod zaradi njegove netočnosti in pri tem utemelji svojo trditev, sodni uradnik odredi uradni prevod spornega dela dokumenta na stroške stranke, ki je prevod predložila. Če je uradni prevod vsebinsko enak zasebnemu prevodu, mora stroške prevoda plačati stranka, ki je prevod izpodbijala. | Približni stroški Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno? Ko je treba osebo, ki ne govori španščine (oziroma drugega uradnega jezika avtonomne skupnosti, v kateri teče postopek v zadevi), zaslišati, ko mora ta oseba podati izjavo ali jo je treba obvestiti o sodni odločbi, se lahko za tolmača imenuje vsaka oseba, ki govori zadevni jezik in ki je zaprisegla ali obljubila, da bo verodostojno tolmačila. |
| Primer A | Isto. | Različni Isto. |
| Primer B | Isto. | Isto. |

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.